

est rendue difficile. On va cependant essayer de l'opérer.

IRLANDAIS. — Le répertoire le plus complet du dialecte irlandais est le Dictionnaire d'Edward O'Reilly, avec le supplément considérable d'O'Donovan (in-4⁰, Dublin, 1877). On a, il est vrai, vivement attaqué O'Reilly, mais ce n'est pas pour péché d'omission ; c'est pour avoir inséré dans son recueil des termes étrangers à l'irlandais propre. *Lug* ne figure pas dans O'Reilly. Dans O'Donovan on ne rencontre que *lugum* « très petit ».

En irlandais, corbeau se dit *fiach* (Gloses de saint Gall). O'Reilly le donne comme usité concurremment à *bran-dubh*. (littéralement « grande corneille »). Mais on trouve le classique *bran* dans *le Cormaci glossarium (Irische Texte mit Woerterbuch)*, von Ernst Windisch, Leipzig, 1880).

L'immense *Grammatica celtica t monumenlis vetuslis*, de Zeuss (Berlin, 1881), ne contient pas *lug* dans les divers *Indices nominum et vocabulorum* qui l'accompagnent. MM. Güterbock et Thurneysen ont publié à Leipzig, en 1881, in-4⁰, les *Indices glossarum et vocabulorum hibernicorum*, tirés de la *Grammatica celtica*. Ces tables, très développées, ne contiennent rien non plus au mot *lug*.

VIEUX-BRETON. — M. Arthur Loth, élève de l'École des Hautes-Études, a publié, en 1884, in-8^o, Vieweg, un *Vocabulaire vieux-breton*, contenant toutes les gloses en vieux-breton, gallois, comique, armoricain, connues. Le mot *lug* n'y figure pas.

Rien n'est plus répandu que le *Dictionnaire breton-français et français-breton* de Le Gonidec, considérablement augmenté par La Villemarqué (2 vol. in-4⁰, Saint-Brieuc, 1850). Ce dictionnaire comprend, avec les mots actuels, les mots anciens. Pour les recueillir, La Villemarqué a compulsé tous